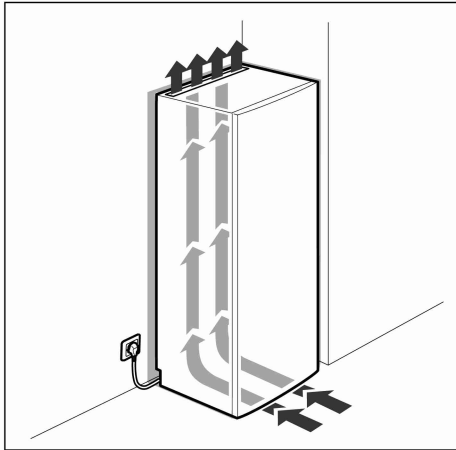


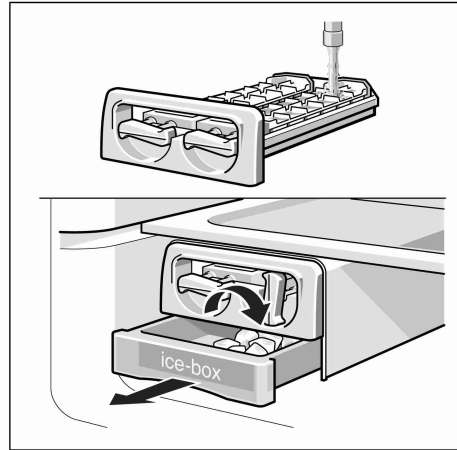
**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND



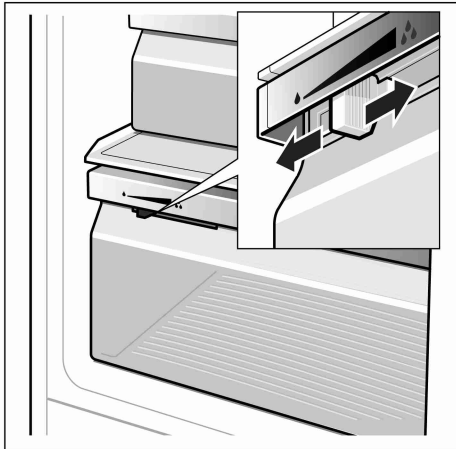
9000880792 (9302)  
ar



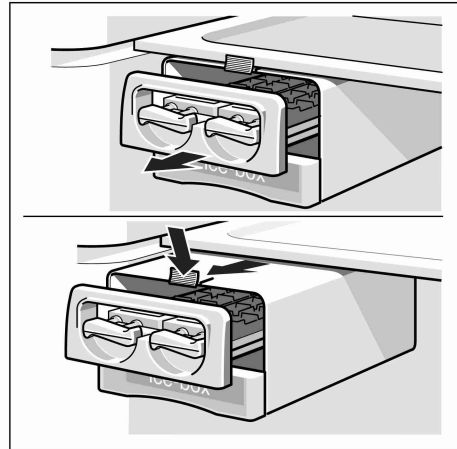
2



3



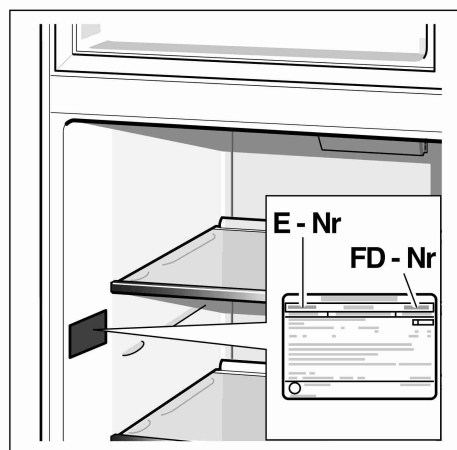
4



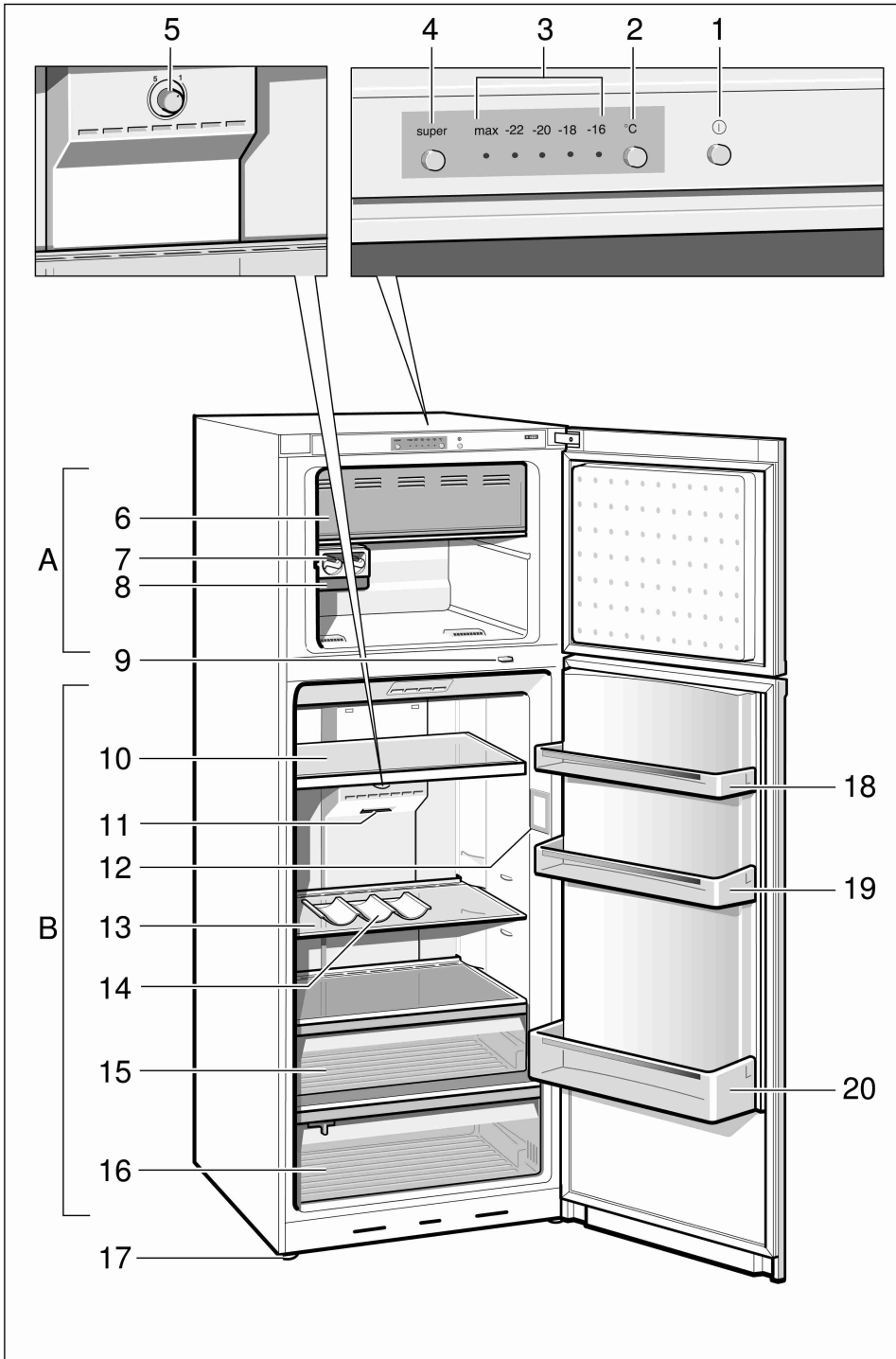
5



6



7



| العطل  | السبب المحتمل   | إزالة الأعطال  |
|--|---|--|
| باب حيز التجميد كان مفتوحاً لوقت طويل؛ درجة الحرارة لم يعد من الممكن الوصول إليها. | قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على المبخر (جهاز إصدار البرودة)، بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً. | لإزالة الجليد عن المبخر يتم إخراج الحاويات الأدراج بما تحتويه من المواد الغذائية المجمدة ويتم حفظها عليها في مكان بارد حال كونها معزولة جيداً. يتم إيقاف تشغيل الجهاز ويتم دفعه وإبعاده عن الحائط. يتم ترك باب الجهاز مفتوحاً. |
|  |   | يبدأ الثلج في الذوبان بعد مرور حوالي 20 دقيقة وينساب في وعاء التبخير (يوجد بخلف الجهاز، أنظر (الصورة 6) يجب في هذه الحالة تخفيف الماء المنساب لوعاء التبخير من حين لآخر بقطعة من الإسفنج حتى لا يفيض الماء خارج الوعاء.        |
|  |   | بعد توقف انسياب الماء إلى وعاء التبخير يكون الجليد المتكون على المبخر قد ذاب. ينظف الجهاز من الداخل. ثم يتم إعادة تشغيل الثلاجة مرة أخرى.  |

## مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء. سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. الصورة 7

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

## التكليف بأعمال إصلاح وتقديم المشورة في حالات الخلل

بيانات الاتصال الخاصة بجميع الدول جردونها في سجل مراكز خدمة العملاء المورد مع الجهاز.

## إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختبر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية. يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

| العطل  | السبب المحتمل  | إزالة الأعطال   |
|--|--|---|
| تفاوت كبير بين درجة الحرارة الفعلية والدرجة الجارية الضبط عليها. |  | يمكن في بعض الحالات التغلب على هذا الخلل من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 5 دقائق. إذا كانت درجة الحرارة عالية أكثر من اللازم فينبغي التأكد بعد مرور ساعات قليلة من حدوث تقارب بين مستوى درجتي الحرارة الفعلية والمفترضة. وإذا كانت درجة الحرارة منخفضة أكثر من اللازم فينبغي التأكد في اليوم التالي مرة أخرى من مستوى درجة الحرارة. |
| الإضاءة الداخلية لا تعمل.  | إضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) تالفة.   | أنظر فصل الإضاءة (LED).   |
|  | الباب كان مفتوحاً لوقت أطول مما ينبغي<br>الإضاءة يتم إيقاف تشغيلها بعد حوالي 10 دقائق.   | بعد إغلاق الباب وفتحته من جديد فإن الإضاءة الداخلية تضيء.   |
| كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء.                                   | انقطاع التيار الكهربائي؛<br>مفتاح المنصهر مغلق؛ قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً | يتم توصيل قابس الجهاز بالمقبس. يتم مراجعة ما إذا كان التيار الكهربائي موجوداً، ويتم مراجعة المصاهر.   |
| درجة الحرارة في حيز التجميد دافئة أكثر مما ينبغي.                | باب الجهاز تم فتحه لمرات عديدة متتالية.  | لا يجب فتح الباب إلا عند الضرورة.   |
|  | فتحات التهوية وتصريف الهواء مغطاة.   | إزالة عوائق التهوية وتصريف الهواء.  |
|  | تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية الطازجة.  | يجب الالتزام بسعة التجميد القصوى للجهاز.  |

## الإضاءة (LED)

الجهاز الخاص بكم مزود بإضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) ليست في حاجة إلى صيانة.

يحظر إجراء أية أعمال إصلاح لهذه الإضاءة إلا من قبل مركز خدمة العملاء أو من قبل عمالة تقنية متخصصة معتمدة ومرخص لها بإجراء مثل هذه الأعمال.

## توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية، وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الموقد)، وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- المواد الغذائية والمشروبات الدافئة يجب تركها خارج الجهاز حتى تكون قد بردت ثم يتم وضعها في الجهاز!
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.
- لتجنب زيادة معدل استهلاك التيار الكهربائي فإنه يجب تنظيف الجانب الخلفي للجهاز من حين إلى آخر.
- في حالة وجود محدد المسافة الفاصلة عن الحائط: يتم تركيب محدد المسافة الفاصلة عن الحائط وذلك لكي يتم الوصول إلى قيمة استهلاك الجهاز للطاقة المحددة في مستندات الجهاز (أنظر تعليمات التركيب). عند كون المسافة الفاصلة عن الحائط أقل من القدر المطلوب فإن ذلك لا يؤثر سلباً على الأداء الوظيفي للجهاز. إلا أن استهلاك الطاقة يمكن أن يتغير بقدر بسيط. المسافة الفاصلة عن الحائط يجب ألا تتجاوز 75 ملليمتر.

## الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

### الأصوات العادية تماماً

#### الهدير

المحركات تعمل (على سبيل المثال وحدات التبريد، المراوح).

#### أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز

مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.

#### صوت «كليك»

المحرك أو مفاتيح القطع والوصل أو الصمامات المغناطيسية يتم تشغيلها/إيقاف تشغيلها.

#### قرقرة

يتم إجراء إذابة الجليد أوتوماتيكياً.

### الأصوات التي يسهل إزالتها

#### الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي

رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء. وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.

#### الجهاز «مسنود»

رجاء تحريك الجهاز بعيداً عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة عليه.

#### الحاويات أو أسطح الحفظ تهتز أو منحشرة

رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.

#### الأواني تلامس بعضها البعض

رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

## تنظيف الجهاز

⚠ انتبه

- ممنوع تماماً استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو كلوريد أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.
- ممنوع تماماً استخدام قطع الاسفنج الخشنة أو قطع التنظيف المعدنية حيث أنها تلحق أضراراً وخدوش بالأسطح المعدنية.
- ممنوع تماماً تنظيف الأرفق والأدراج بغسالة الأواني الكهربائية حيث أن ذلك يؤدي إلى تعرضها للانحناء.
- يجب مراعاة عدم وصول ماء التنظيف إلى داخل:
- الفتحات الطولية الموجودة في النطاق السفلي (الأرضي) الأمامي من حيز التجميد.
- واجهة التشغيل/منظم درجة الحرارة.
- الإضاءة الداخلية.

### قم باتباع الخطوات التالية:

1. يجب إبطال عمل الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
2. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
3. يتم إخراج المواد الغذائية المجمدة وحفظها بمكان بارد ووضع ألواح التجميد عليها. يتم وضع الصندوق الباعث للبرودة (في حالة ما إذا كان قد تم توريده مع الجهاز) على المواد الغذائية.
4. ثم قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق. ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف إلى داخل واجهة المراقبة.
5. يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وجفيفها بعد ذلك جيداً بفوطة جافة.
6. بعد الانتهاء من التنظيف قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأعد تشغيله.
7. يتم إعادة وضع المواد الغذائية المجمدة في الجهاز.

### التجهيزات

لغرض التنظيف فإن كافة الأجزاء القابلة للتشكيل المتنوع الخاصة بالجهاز يمكن أن يتم إخراجها من الجهاز.

#### إخراج الرفوف الزجاجية

يتم سحب الرفوف الزجاجية للأمام ويتم إخراجها.

## إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة

### إبطال عمل الجهاز

الصورة 1

اضغط على زر التشغيل/الإبطال 1. ماكينة التبريد والإضاءة تتوقف عن العمل.

### عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. يتم إبطال عمل الجهاز.
2. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
3. تنظيف الثلاجة.
4. يترك باب الثلاجة مفتوحاً.

## إذابة الثلج

### حيز التبريد

إزالة الطبقات الثلجية يتم إجرائها أوتوماتيكياً. الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية ينساب عن طريق ثقب التصريف في وعاء تبخير موجود على ظهر الجهاز.

### حيز التجميد

يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحوٍ آليٍّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.

## إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام:

تركها لتذوب

- بدرجة حرارة الغرفة،
- في الثلاجة العادية،
- في فرن الموقد الكهربائي، باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها
- في جهاز فرن المايكروويف.

### ⚠ انتبه

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

## التجهيزات

يمكنك تنويع رفوف الحيز الداخلي ورفوف الباب حسب الحاجة إلى ذلك:

- يتم سحب الرف للأمام، ويتم إمالاته إلى أسفل، ثم يتم سحبه جانبياً للخارج.
- رفوف الباب يتم رفعها قليلاً لأعلى ثم يتم إخراجها.

## تجهيز خاص

(لا توجد في جميع الطرازات)

إخراج الرف الزجاجي القابل للسحب للخارج

الصورة 10/1

الرف الزجاجي يمكن إخراجها لغرض التنظيف. للقيام بذلك يتم سحب الرف للخارج ثم يتم رفعه قليلاً من الأمام ثم يتم إخراجها.

رف الزجاجات

الصورة 14/1

على رف الزجاجات يمكن حفظ زجاجات بصورة آمنة. الماسك الخاص بالرف قابل للتشكيل المتنوع.

قسم التخزين البارد (قسم شيللر)

الصورة 15/1

في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) تسود درجات حرارة أكثر انخفاضاً (برودة) من تلك السائدة في حيز التبريد.

في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) يمكن أن توجد درجات حرارة أقل من 0 (صفر) درجة مئوية.

وهذه ظروف مثالية لتخزين الأسماك واللحوم والنقانق (السجق). هذا القسم غير مناسب لحفظ الخضروات والسلطات الورقية والخضروات والمواد الغذائية الحساسة للرطوبة.

معد الثلج

الصورة 3

1. خرج وعاء مكعبات الثلج واملأه بالماء بنسبة ¼ ثم أعد تركيبه.
2. بعد تجمد مكعبات الثلج قم بإدارة ذراع الوعاء عدة مرات نحو اليمين ثم أتركه. حينئذ تنحل مكعبات الثلج عن الوعاء وتقع في وعاء حفظ الثلج.
3. اخرج مكعبات الثلج من الوعاء.

وعاء مكعبات الثلج

يتم ملء وعاء مكعبات الثلج بماء بنسبة ¼ ثم يتم وضعه في حيز التجميد.

يجب استخدام أدوات غير حادة لنزع أواني الثلج الملتصقة (يد ملعقة)

لتفريغ الثلج يحمل الوعاء مهلة قصيرة تحت ماء مناسب أو يرح الوعاء عدة مرات.

وعاء الخضروات بمنظم لدرجة الرطوبة

الصورة 4

للتوصل إلى ظروف مناخية مثالية لتخزين الخضروات والفواكه، فإنه يكون من الممكن، وعلى حسب كمية المواد الغذائية المحفوظة فيه، أن يتم تنظيم درجة رطوبة الهواء في وعاء الخضروات.

كميات صغيرة من المواد الغذائية – رطوبة هواء عالية.

كميات كبيرة من المواد الغذائية – رطوبة هواء منخفضة.

## التجميد الشديد (سوبر)

يجب أن يتم تجميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمتها الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لتجنب تعرض مواد غذائية المجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد لارتفاع درجة حرارتها، يجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

بصفة عامة تكفي فترة من 4-6 ساعات.

بعد تشغيل التجميد الشديد «سوبر» فإن الجهاز يعمل بصورة متواصلة، في حيز التجميد يتم الوصول إلى درجة حرارة منخفضة (باردة) جداً.

عند الرغبة في استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيجب أن يتم تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية الطازجة بمدة قدرها 24 ساعة.

يمكن تجميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

### تنبيه هام

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة مرتفعة نسبياً.

## التشغيل والإبطال

### الصورة 1

يتم ضغط زر التجميد الشديد 4 «super».

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً، فإن الزر يكون مضيئاً.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد مرور حوالي 2½ أيام على بدء تشغيله.

## تغليف المواد الغذائية المطلوب تجميدها

يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

1. قم بتغليف المواد الغذائية.
2. قم بإفراغ الهواء من التغليف تماماً.
3. ثم اغلق العبوة بإحكام.
4. قم بتسجيل محتوى العبوة وتاريخ حفظها على الغلاف.

### المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك، الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي إيثيلين، رقائق الألومنيوم وعلب التجميد. هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

### المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق الفرن، الورق الصامد للشحم، ورق السيلوفان، أكياس القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

### المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية، المشابك البلاستيكية، خيوط الربط، شرائط اللصق التي تتحمل البرودة أو ما شابه ذلك. يمكن لحام فتحات الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس البلاستيكية.

## مدة الصلاحية للتخزين

تحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية. في درجة حرارة متوسطة يمكنك تخزين 18- درجة مئوية:

- الأسماك والنقانق والأطعمة الجاهزة والأطعمة الجبوزة لفترة تصل إلى 6 أشهر
- والجبن وحوم الطيور واللحوم لفترة تصل إلى 8 أشهر
- والخضروات والفاكهة لفترة تصل إلى 12 أشهر

## تجميد وحفظ المواد الغذائية

### يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

- تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.
- تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.
- يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بثلاجة المتجر 18- درجة مئوية أو أبرد. في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قصر مدة الصلاحية.
- ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الخيز الخاص بالتجميد.

### انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي

- الكميات الكبيرة من المواد الغذائية يجب تجميدها في قسم التجميد السريع. هناك يتم وبصورة خاصة تجميدها بسرعة ومن خلال ذلك يتم تجميدها بأسلوب رقيق يحافظ على قيمتها الغذائية.
- يجب الحرص على عدم حدوث تلامس بين المواد الغذائية المجمدة بالفعل وبين المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها.

## تجميد وحفظ المواد الغذائية

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

من أجل المحافظة بأكبر قدر ممكن على القيمة الغذائية والنكهة واللون يجب تبييض الخضروات بماء مغلي قبل تجميدها. فيما يتعلق بالبازنجان والفلفل الحلو (الرومي) والكوسه (القرع) وجذور الهليون فإن التبييض لا يكون لازماً.

في المكتبات توجد كتب تدور حول التجميد، وهذه الكتب تحتوي أيضاً على وصف تفصيلي لعملية التبييض بالماء المغلي.

### تنبيه هام

ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل.

- المواد الغذائية المناسبة للتجميد هي:
  - المواد الغذائية المجمدة، الأسماك وفواكه البحر، اللحوم، وجوم الحيوانات البرية، جوم الطيور، الخضروات، الفواكه، الأعشاب، البيض بدون قشرة، منتجات الألبان مثل الجبن والزبد والقشدة، الأطعمة الجاهزة وبقياء الأطعمة مثل أنواع الحساء، أنواع اليخنة، اللحوم والأسماك التي تم إنضاجها، أطعمة البطاطا (البطاطس)، وأطعمة الصواني المنضجة في الفرن والأطعمة الحلوة.
- المواد الغذائية الغير مناسبة للتجميد هي:
  - أنواع الخضروات التي يتم في المعتاد تناولها نيئة بدون إنضاج مثل خضروات السلطات الورقية أو الفجل، البيض في قشره، العنب، ثمار التفاح والكمثرى (الإجاص) والدراق (الخوخ) الكاملة، البيض المسلوق، الزبادي (الروب)، اللبن الرائب، القشدة الرائبة، والكريمة الرائبة وصلصة المايونيز.

## حيز التجميد

### استخدام حيز التجميد

- إن حيز التجميد مجهز لحفظ المواد الغذائية المجمدة.
- ولإعداد الثلج.
- ولتجميد كميات قليلة من المواد الغذائية.

#### ملاحظة

رجاء الانتباه لإحكام غلق باب حيز التجميد بصفة دائمة. ترك باب الحيز مفتوحاً يؤدي إلى ذوبان ثلج المواد المجمدة. كما يؤدي إلى تراكم الثلج بحيز التجميد. إضافة إلى ذلك يرتفع استهلاك الجهاز للطاقة الكهربائية.

## السعة القصوى للتجميد

جِد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقاً لطراز الجهاز. الصورة 7

## حيز التبريد

حيز التبريد هو المكان المثالي لحفظ الأطعمة الجاهزة، المواد الغذائية المجمدة، معلبات المواد الغذائية، الحليب المركز، أنواع الجبن الصلبة، الفواكه والخضروات الحساسة للبرودة وكذلك الثمار الاستوائية.

### انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي

قم بتغليف أو تغطية المواد الغذائية قبل إدخالها، حيث أن هذا يساعد على الحفاظ على نكهتها ولونها ونضارتها. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى تجنب انتقال الروائح إلى الأجزاء البلاستيكية [للجهاز] وحدوث تلون لها.

#### ملاحظة

يرجى منكم تجنب حدوث تلامس بين المواد الغذائية وبين الجدار الداخلي الخلفي. عند عدم الالتزام بذلك فإن دورة الهواء يتم التأثير عليها سلبياً.

المواد الغذائية أو مواد التغليف يمكن أن تلتصق من خلال التجمد على الجدار الداخلي الخلفي.

## رجاء الانتباه إلى المناطق الأكثر برودة

### بحيز التبريد

تختلف درجات البرودة داخل حيز التبريد نتيجة لعملية دوران الهواء.

- المنطقة الأكثر برودة توجد في النطاق القريب من الحائط الخلفي وفي حاوية التخزين البارد (حاوية تشيللر). الصورة 15

#### ملاحظة

رجاء حفظ المواد سريعة الفساد (مثل الأسماك والسجق واللحوم) في المناطق الأكثر برودة.

- المناطق الأقل برودة توجد المنطقة الأقل برودة في أعلى باب التلاجة.

#### ملاحظة

رجاء حفظ الجبن والزبد في المناطق الأقل برودة. حيث يحتفظ الجبن بنكهته ويظل الزبد لين و سهل الدهن.

## تشغيل الجهاز

### الصورة 1

يتم تشغيل الجهاز بضبط زر التشغيل/الإبطال رقم 1 على وضع التشغيل.

البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة 3 يضيء بإضاءة متقطعة ويستمر في ذلك حتى يكون الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة التي تم ضبطها.

الجهاز يبدأ في التبريد، والإضاءة الداخلية تكون مشغلة عند كون الباب مفتوحاً.

درجات الحرارة التالية المضبوطة مسبقاً والمنصوح بها من قبل المصنع هي كما يلي:

- حيز التبريد: +4 درجة مئوية
- حيز التجميد: -18 درجة مئوية

### تنبيهات لتشغيل الجهاز

- بعد إعمال تشغيل الجهاز فإن الأمر قد يستغرق ساعات متعددة حتى تكون درجة الحرارة التي تم الضبط عليها قد تم الوصول إليها.
- لم يعد هناك ضرورة لإزالة أي ثلوج متراكمة، حيث أن الجهاز يحول من الأساس دون تكونها بفضل النظام التلقائي المانع تماماً لتكون الثلوج في كلٍ من قسمي التجميد والتبريد، مما يجعل الجهاز دائماً خالياً من الثلوج.
- ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم ما يحول دون تكون ماء ناخٍ عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.
- إذا تعذر فتح باب حيز التجميد مرة أخرى بعد إغلاقه مباشرة حينئذ يجب الانتظار لبرهة قصيرة حتى يكون الضغط الزائد قد تم معادلته.

## ضبط درجة الحرارة

### الصورة 1

### حيز التبريد

مفتاح تنظيم درجة الحرارة، الصورة 1/5، يتم إدارته إلى وضع الضبط المرغوب فيه.

نوصي بالضبط على درجة متوسطة.

كلما أرتفع الرقم كلما زادت درجة البرودة بحيزي التبريد والتجميد.

يجب عدم اختيار درجة ضبط أعلى إلا بصورة مؤقتة في حالة:

- كون درجة حرارة الوسط المحيط مرتفعة،
- فتح الباب بصورة متكررة،
- وضع كميات كبيرة من المواد الغذائية في حيز التبريد.

### حيز التجميد

يمكن ضبط درجة الحرارة على درجة تتراوح بين -16 درجة مئوية و -24 درجة مئوية.

يستمر الضغط على زر ضبط درجة الحرارة رقم 2 حتى يضيء المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة.

يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز.

يضيء المؤشر الضوئي رقم 3 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها.

## الحجم المتاح للاستخدام

تتواجد الإيضاحات المتعلقة بالحجم الكلي المتاح للاستخدام على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

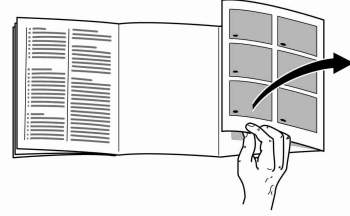
### الصورة 7

## واجهه التشغيل

الصورة 1

- 1 مفتاح التشغيل/الإبطال  
يستخدم لتشغيل/إبطال عمل الجهاز.
- 2 مفتاح ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد  
يمكن ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد على درجة تتراوح بين 16- و 24- درجة مئوية.  
يضئ المؤشر الضوئي رقم 3 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها.
- 3 مؤشر ضوئي لبيان درجة الحرارة بحيز التجميد  
المؤشر الضوئي يشير إلى درجة الحرارة المثوية السائدة داخل حيز التجميد. الرقم الذي يظهر بالمؤشر الذي يضئ إضاءة متقطعة يبين درجة الحرارة التي تم ضبطها.
- 4 زر التجميد الشديد (super)  
يستخدم لتشغيل وإبطال عمل التجميد الشديد (سوبر).

## تعرف على جهازك الجديد



افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.  
جهازيات الطرازات يمكن أن تكون مختلفة من طراز إلى آخر. إن دليل الاستخدام هذا مُعدّ للفييف من الأطرزة، وقد بنجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.

الصورة 1

- \* لا توجد في جميع الطرازات
- 1-4 واجهه التشغيل/الإضاءة
- 5 مفتاح تنظيم درجة الحرارة
- 6 قسم التجميد السريع \*
- 7 جهيضة إعداد الثلج \*
- 8 حاوية مكعبات الثلج \*
- 9 مفتاح الإضاءة
- 10 رف زجاجي قابل للسحب للخارج
- 11 فتحة خروج الهواء
- 12 الإضاءة (LED)
- 13 الرفوف في حيز التبريد
- 14 رف الزجاجات \*
- 15 قسم التخزين البارد
- 16 وعاء الخضراوات
- 17 حوامل قابلة للضبط
- 18 وعاء البيض
- 19 رف الباب
- 20 خانة الزجاجات الكبيرة

A حيز التجميد

B حيز التبريد

## يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية

### درجة حرارة الوسط المحيط

الجهاز مصمم ومعد للعمل في درجة تصنيف طقس محيط معينة. بالتوقف على درجة تصنيف الطقس المحيط يمكن تشغيل الجهاز في درجات حرارة الوسط المحيط المذكورة فيما يلي.

تصنيف الطقس يكون مذكورا في لوحة بيانات الطراز. الصورة 7

| درجة حرارة الوسط | درجة تصنيف الطقس المحيط |
|------------------|-------------------------|
| SN               | +10 م° حتى 32 م°        |
| N                | +16 م° حتى 32 م°        |
| ST               | +16 م° حتى 38 م°        |
| T                | +16 م° حتى 43 م°        |

### ملاحظة

الجهاز يكون في حالة صلاحية تامة لأداء وظيفته عند تشغيله في داخل نطاق حدود درجات حرارة الوسط المحيط الخاصة بتصنيف الطقس المحيط المنصوص عليها. في حالة تشغيل جهاز من درجة تصنيف الطقس المحيط SN في درجات حرارة وسط محيط باردة (منخفضة) عما ينبغي، فإنه يمكن الانطلاق بصورة قاطعة من عدم حدوث أي تلف أو ضرر بالجهاز حتى درجة حرارة قدرها +5 درجات مئوية.

### التهوية

#### الصورة 2

تهوية ماكينة التبريد يتم فقط من خلال شبكة التهوية الموجودة بالقاعدة. لذلك لا يجب بأية حال من الأحوال تغطية شبكة التهوية. عدم إتاحة ذلك يدفع ماكينة التبريد على العمل بقدرة أكبر مما يؤدي بالتالي لزيادة استهلاك الكهرباء.

## توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لمدة ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

### توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

من اللازم أن يكون المقبس موجودا بالقرب من الجهاز ويلزم أن يكون من الممكن الوصول إليه بسهولة حتى بعد نصب الجهاز.

الجهاز متوافق مع متطلبات مستوى الحماية I. يتم توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد 220-240 فولت/50 هرتز عبر مقبس جرى تركيبه على نحو مطابق للمواصفات ومجهز بسلك تأريض واقى. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصهر تصل قدرته من 10 إلى 16 أمبير.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك.

هذه البيانات توجد على لوحة بيانات الطراز. الصورة 7

### ⚠ تحذير!

لا يسمح على وجه الإطلاق بأن يتم توصيل الجهاز بقوابس إلكترونية لتوفير الطاقة.

يمكن استخدام العاكسات الكهربائية الموجهة بمنحنى جيبي والعاكسات الكهربائية الموجهة بالشبكة لغرض استخدام الأجهزة المنتجة من قبلنا. في حالة تطبيق أحد حلول الجزيرة (المواقع المنعزلة) (على سبيل المثال في السفن أو الأكواخ الجبلية) والتي لا يتوفر لها وصلة مباشرة بشبكة التيار الكهربائي العمومية، فإنه يلزم استخدام عاكسات كهربائية موجهة بمنحنى جيبي (عاكسات زينوس).

### ⚠️ تحذير

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
  2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستبعاده مع القابس.
  3. يجب عدم إخراج الرفوف والحاويات من الجهاز، وذلك لأنها تشكل عوائق تجعل من الأكثر صعوبة على الأطفال أن يقوموا بالتسلق إلى داخل الجهاز!
  4. يجب عدم ترك الأطفال ليلعبوا بالجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي. خطر حدوث اختناق!
- تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرص على عدم الإضرار بالمواسير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

### متضمنات التوريد

بعد فسخ مواد التغليف يجب فحص جميع الأجزاء للكشف عما قد يوجد بها من تلف أو ضرر.

في حالة وجود أي عيب يرجى منكم الاتصال بالتاجر الذي اشتريتم الجهاز منه أو الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.

متضمنات التوريد تتكون من الأجزاء التالية:

- جهاز للتركيب في وحدة أثاث
- كيس يتضمن لوازم التركيب
- التجهيزات (بالتوقف على الطراز)
- تعليمات لاستخدم
- تعليمات التركيب
- دفتر خدمة العملاء
- مرفق بيان الضمان
- معلومات بشأن توفير الطاقة وأصوات التشغيل

### إرشادات التخلص من الفضلات

#### ♻️ التخلص من تغليف الجهاز الجديد

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: تخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المنجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

#### ♻️ التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

هذا الجهاز مصنّف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE) وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

### في حالة وجود أطفال بالبيت

- يجب عدم ترك مواد التغليف للأطفال حيث ذلك يعرضهم لخطر الاختناق بواسطة علب الورق المقوى ورقائق البلاستيك.
- الجهاز ليس لعبة يلعب بها الأطفال.
- بالنسبة للأجهزة ذات الأقفال يجب حفظ المفاتيح بعيدا عن متناول الأطفال.

### قواعد عامة

- هذا الجهاز مخصص فقط لتبريد وتجميد المواد الغذائية، لتحضير الثلج، لضخ ماء الشرب.
- هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية في المساكن الخاصة (غير التجارية أو الاحترافية) وفي نطاق البيئة المنزلية فقط.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.
- تم اختبار الحجب الكهربائي بالجهاز طبقا للقواعد السارية بالمجموعة الأوربية (2004/108/EC).
- قد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم حدوث تسرب.
- تم تصنيع هذا الجهاز طبقا لقواعد الأمان السارية لتصنيع الأجهزة الكهربائية (EN 60335-2-24).

- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للمسح الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك، فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.
- يجب عند القيام بإذابة الجليد أو بتنظيف الجهاز فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابض من المقبس أو إبطال عمل المنصهر. ويراعى سحب القابض نفسه وعدم جذب السلك.
- لا يجب تخزين سوائل تحتوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.
- لا يجب تلويث الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون، لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- يجب عدم تغطية أو وضع أشياء على فتحات التهوية أو فتحات إخراج الهواء.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما يشمل الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو نقص في المعارف والمعلومات إلا عندما يكون جاري الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بسلامتهم وأمانهم أو بعد أن يكون قد تم من قبل هذا الشخص إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- ممنوع تماما تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية (المشروبات الغازية بصفة خاصة). خطر انفجار الزجاجات والعلب.
- لا يجب أخذ المواد الغذائية المتجمدة من حيز التجميد ووضعها في الفم مباشرة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!!
- يجب تجنب إمساك المواد المتجمدة أو الآيس كريم أو وصلات التبريد بالأيدي فترة طويلة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!!

في حالة حدوث تلف بسلك التوصيل بالتيار الكهربائي، عندئذ يلزم أن يتم استبداله من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه. أعمال التركيب أو الإصلاح التي يتم إجرائها بطريقة تخالف الأصول يمكن أن تتسبب في تعريض مستخدم الجهاز لمخاطر جسيمة.

يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح في الجهاز إلا من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه.

لا يسمح باستخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية المصنوعة من قبل منتج الجهاز. فقط عند استخدام قطع الغيار الأصلية هذه فإن منتج الجهاز يكفل كون قطع الغيار هذه تفي بمتطلبات السلامة والأمان.

لا يسمح باستخدام أية توصيلة إطالة لسلك التوصيل بالتيار الكهربائي إلا تلك التي يتم الحصول عليها لدى مركز خدمة العملاء.

### يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

- ممنوع تماماً استخدام أية أجهزة كهربائية في داخل الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية وما إلى ذلك).  
خطر الانفجار!
- ممنوع تماماً استخدام جهاز تنظيف بالبخار من أجل إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق الكهربائي.  
خطر الصعق بالتيار الكهربائي!
- ممنوع تماماً حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة نزع المواد الغذائية المجمدة الملتصقة بالجهاز باستخدام سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة مواسير مسار دورة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.
- لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد قابلة للانفجار.  
خطر الانفجار!

## إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان

### قبل أن تبدأ في تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب كاملة وباعتناء واهتمام!

فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته.

منتج الجهاز لا يتحمل أية مسؤولية أو ضمان في حالة قيامكم بعدم مراعاة الالتزام بالتنبيهات والتحذيرات المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام.

لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يؤول له الجهاز فيما بعد.

### إرشادات أمان تقنية

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبريد R600a وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة التبريد بأية أضرار أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

في حالة إصابة الجهاز بأضرار يجب:

- ألا تكون أية نيران مكشوفة أو مصادر لإشعال النار قريبة من المكان.
- فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- إخبار مركز الخدمة بالحادثة.

كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز، كلما كان من الضروري أن يتسع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر مما ينبغي أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشتعال عند حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجرة وكمية مادة التبريد بحيث يكون متاحاً لكل 8 غرام من مادة التبريد حيز لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحة الطراز المثبتة بالحيز الداخلي للجهاز.

## ar فهرس المحتويات

|    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 10 | تجميد وحفظ المواد الغذائية                 | 3  | إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان                |
| 11 | التجميد الشديد (سوبر)                      | 5  | إرشادات التخلص من الفضلات                    |
| 12 | إذابة جليد الأطعمة المجمدة                 | 5  | متضمنات التوريد                              |
| 12 | التجهيزات                                  | 6  | يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية |
| 13 | إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة | 6  | توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي               |
| 13 | إذابة الثلج                                | 7  | تعرف على جهازك الجديد                        |
| 13 | تنظيف الجهاز                               | 8  | تشغيل الجهاز                                 |
| 14 | الإضاءة (LED)                              | 8  | ضبط درجة الحرارة                             |
| 14 | توفير الطاقة الكهربائية                    | 8  | الحجم المتاح للاستخدام                       |
| 14 | الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة          | 9  | حيز التبريد                                  |
| 15 | إزالة الأعطال البسيطة بنفسك                | 9  | حيز التجميد                                  |
| 16 | مراكز خدمة العملاء                         | 9  | السعة القصوى للتجميد                         |
|    |  | 10 | تجميد وحفظ المواد الغذائية                   |



KDN..

 **BOSCH**

دليل الاستخدام ar